

1) Για καθεμιά από τις αλιευτικές περιόδους από το 1990 έως το 1997, παραλείποντας:

- να θεσπίσει τις ενδεδειγμένες λεπτομέρειες εφαρμογής για τη χρησιμοποίηση των ποσοστώσεων που του είχαν χορηγηθεί και να προβεί στους απαιτούμενους από τους εφαρμοστέους κοινοτικούς κανονισμούς ελέγχους και επιθεωρήσεις,
- να απαγορεύσει προσωρινώς την αλιεία από της εξαντλήσεως των ποσοστώσεων, και
- να λάβει κάθε ποινικό ή διοικητικό μέτρο που υπεχρεούτο να εφαρμόσει κατά των κυβερνητών των πλοίων που είχαν παραβεί τους εν λόγω κανονισμούς κατά παντός υπευθύνου μιας τέτοιας παραβάσεως,

το Βασίλειο της Ισπανίας παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 5, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) 170/83 του Συμβουλίου, της 25ης Ιανουαρίου 1983, περί θεσπίσεως κοινοτικού καθεστώτος διατηρήσεως και διαχειρίσεως των αλιευτικών πόρων, από το άρθρο 9, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια, από τα άρθρα 1 και 11, παράγραφοι 1 και 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) 2241/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου για τις αλιευτικές δραστηριότητες, καθώς και από τα άρθρα 2, 21, παράγραφοι 1 και 2, και 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

2) Καταδικάζει το Βασίλειο της Ισπανίας στα δικαστικά έξοδα.

(¹) ΕΕ C 101 της 26.4.2002.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 25ης Νοεμβρίου 2004

στην υπόθεση C-109/03 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως College van beroep voor het bedrijfsleven): KPN Telecom BV κατά Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA) (¹)

(Τηλεπικοινωνίες — Οδηγία 98/10/ΕΚ — Ανοικτό δίκτυο στη φωνητική τηλεφωνία — Παροχή πληροφοριών σχετικών με τους συνδρομητές — Καθορισμός των τιμών)

(2005/C 19/06)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

Στην υπόθεση C-109/03, με αντικείμενο αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 234 ΕΚ, ασκηθείσα από το

College van Beroep voor het bedrijfsleven (Κάτω Χώρες), με απόφαση της 8ης Ιανουαρίου 2003, που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 10 Μαρτίου 2003, στο πλαίσιο της δίκης KPN Telecom BV κατά Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA), στην οποία παρέστησαν οι: Denda Multimedia BV, Denda Directory Services BV, το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους Μ. Ρ. Jann (εισηγητή), πρόεδρο τμήματος, Α. Rosas, Κ. Lenaerts, S. von Bahr και Κ. Schieman, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: Μ. Poirares Maduro, γραμματέας: Η. von Holstein, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε, στις 25 Νοεμβρίου 2004, απόφαση με το εξής διατακτικό:

1) Στο άρθρο 6, παράγραφος 3, της οδηγίας 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 1998, για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον πρέπει να δοθεί η ερμηνεία ότι η έννοια των «σχετικών πληροφοριών» αφορά αποκλειστικώς τα στοιχεία που σχετίζονται με τους συνδρομητές που δεν προέβαλαν αντίρρηση στην καταχώρισή τους σε δημοσιευμένο κατάλογο και τα οποία εξασφαλίζουν, αφ' εαυτών, στους χρήστες ενός καταλόγου τη δυνατότητα να προσδιορίσουν την ταυτότητα των συνδρομητών που αναζητούν. Τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνουν, καταρχήν, το όνομα των συνδρομητών και τη διεύθυνσή τους, συμπεριλαμβανομένου του ταχυδρομικού κωδικού, καθώς και τον/τους αριθμό/ούς τηλεφώνου που τους παραχώρησε ο οικείος φορέας. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν νομίμως να προβλέπουν ότι άλλα στοιχεία θα τεθούν στη διάθεση των χρηστών, εφόσον, ενόψει ειδικών εθνικών συνθηκών, κρίνονται αναγκαία για τον εντοπισμό των συνδρομητών.

2) Το άρθρο 6, παράγραφος 3, της οδηγίας 98/10, στον βαθμό που προβλέπει ότι οι σχετικές πληροφορίες παρέχονται σε τρίτους υπό δίκαιους, κοστοστρεφείς και αμερόληπτους όρους, πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι:

— όσον αφορά στοιχεία όπως το όνομα και η διεύθυνση των προσώπων, καθώς και ο αριθμός τηλεφώνου που τους παραχωρήθηκε, ο παρέχων την καθολική υπηρεσία μπορεί να χρεώσει μόνον τα έξοδα που σχετίζονται με την ουσιαστική διάθεση των εν λόγω στοιχείων σε τρίτους·

— όσον αφορά τα πρόσθετα στοιχεία που ο παρέχων καθολική υπηρεσία δεν υποχρεούται να θέτει στη διάθεση τρίτων, το εν λόγω πρόσωπο δικαιούται να χρεώνει, πέραν των σχετικών με την εν λόγω διάθεση εξόδων, τα πρόσθετα έξοδα με τα οποία επιβαρύνθηκε ο ίδιος για την απόκτηση των εν λόγω στοιχείων, εφόσον εξασφαλίζεται ότι οι τρίτοι δεν τυγχάνουν διακριτικής μεταχειρίσεως.

(¹) ΕΕ C 146 της 21.6.2003.